

# L'espressione dell'identità nella lirica romanza medievale

a cura di

Federico Saviotti e Giuseppe Mascherpa



PaviaUniversityPress

L'espressione dell'identità nella lirica romanza medievale / a cura di Federico Saviotti e Giuseppe Mascherpa. – Pavia : Pavia University Press, 2016. – [VIII], 150 p. ; 24 cm. (Scientifica)

<http://purl.oclc.org/paviauniversitypress/9788869520471>

ISBN 9788869520464 (brossura)  
ISBN 9788869520471 (e-book PDF)

© 2016 Pavia University Press – Pavia  
ISBN: 978-88-6952-046-4

Nella sezione *Scientifica* Pavia University Press pubblica esclusivamente testi scientifici valutati e approvati dal Comitato scientifico-editoriale

**UPI** Opera sottoposta a peer review  
secondo il protocollo UPI  
UNIVERSITY Peer reviewed work in  
PRESS ITALIANE compliance with UPI protocol

I diritti di traduzione, di memorizzazione elettronica, di riproduzione e di adattamento anche parziale, con qualsiasi mezzo, sono riservati per tutti i paesi.

I curatori sono a disposizione degli aventi diritti con cui non abbiano potuto comunicare per eventuali omissioni o inesattezze.

In copertina: Pavia, Archivio Storico Diocesano, *Frammento di canzoniere provenzale*, c. 2v (particolare)

Prima edizione: dicembre 2016

Pavia University Press – Edizioni dell'Università degli Studi di Pavia  
Via Luino, 12 – 27100 Pavia (PV) Italia  
<http://www.paviauniversitypress.it> – [unipress@unipv.it](mailto:unipress@unipv.it)

Stampa: DigitalAndCopy S.a.S., Segrate (MI)  
*Printed in Italy*

# Sommario

## **Premessa**

Federico Saviotti, Giuseppe Mascherpa ..... VII

## **Introduzione**

### **Per un'identità nel genere lirico medievale**

Federico Saviotti ..... 1

## **Identité et duplicité**

### **La signature comme dissimulation**

Michel Zink ..... 11

## *Figurae nominis et sententiae*

### **Identità dell'autore e del dedicatario nella lirica italiana del Due-Trecento**

Maria Sofia Lannutti ..... 25

## **Identità, spirito e affetti in Giacomo da Lentini**

Valentina Atturo ..... 49

## **La questione dell'io, dal romanzo antico-francese alla lirica italiana**

Roberto Antonelli ..... 69

## **L'identità italiana nella poesia dei trovatori**

Marco Grimaldi ..... 81

## **Le chant du poète, entre convention et singularité**

Christelle Chaillou-Amadieu ..... 101

## **Raccogliere liriche, inventare poeti**

### **L'identità immaginaria dei primi trovieri**

Davide Daolmi ..... 115

## **Bibliografia**

a cura di Giuseppe Mascherpa ..... 127

## **Indice dei nomi**

a cura di Giuseppe Mascherpa ..... 141

*Abstracts* ..... 147

## Premessa

Federico Saviotti, Giuseppe Mascherpa

I contributi riuniti in questo volume hanno origine da un convegno internazionale dal titolo *L'espressione dell'identità nella lirica romanza, tra testo e musica*, da noi organizzato presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Pavia il 19 e 20 maggio 2015.<sup>1</sup> Tale evento s'inserisce tra le attività del progetto FIR – Programma “Futuro in ricerca 2013” su “Identità e alterità nella letteratura dell'Europa medievale: lessico, *topoi*, campi metaforici”, a cui collaborano anche Giovanni Strinna, ricercatore in Filologia romanza all'Università di Sassari, e, presso Sapienza-Università di Roma, Annalisa Perrotta, ricercatrice in Letteratura italiana, e Lorenzo Mainini, assegnista di ricerca in Filologia romanza. Ognuna delle tre unità di ricerca (Pavia, Sassari, Roma) concentra il proprio lavoro su uno o più dei generi letterari che si è scelto di prendere in esame, coerentemente con le competenze degli studiosi coinvolti: Pavia si occupa di poesia lirica, Sassari della produzione omiletica e odeporica, Roma di epica e romanzo. Lo scopo comune è quello di giungere alla realizzazione di un repertorio liberamente consultabile *on-line* del lessico e delle immagini topiche e metaforiche che esprimono l'identità e l'alterità all'interno di testi selezionati. Lo strumento informatico così concepito permetterà di attraversare, su un arco diacronico di tre secoli circa (XII-XIV), generi e aree linguistiche differenti (lingua d'oc, lingua d'oïl e italiano, con riscontri mirati su testi mediolatini, soprattutto per quanto riguarda la ricca tradizione del *Devisement dou monde* di Marco Polo). Si avrà così l'opportunità di individuare e distinguere, a partire dallo studio di opere considerate significative (lo stesso *Devisement*, la *Chanson de Roland*, le liriche di Bernart de Ventadorn e Giacomo da Lentini, per non menzionare che alcuni dei principali testi facenti parte del *corpus*), quanto può essere considerato comune all'immaginario medievale nel suo complesso e quanto, invece, costituisca un tratto specifico di ciascun genere, area o autore. I risultati di tale spoglio potranno, auspicabilmente, contribuire al progresso degli studi medievali in ambiti diversi: dall'analisi lessicografica all'ermeneutica letteraria, dalla storia della letteratura a quella del pensiero. Riteniamo, inoltre, che da un simile repertorio sarà possibile trarre significative indicazioni rispetto all'emergere già nel Medioevo delle basi culturali e delle radici di un immaginario che permea il presente della civiltà occidentale, in un momento di sua complessiva crisi, quale quello che stiamo vivendo. Una crisi che, in termini culturali, è evidentemente descrivibile anche come una crisi di identità, individuale e collettiva, che si riflette – com'è inevitabile – in una sempre più inquietante incapacità relazionale nei confronti dell'Altro.

---

<sup>1</sup> Rispetto alle comunicazioni presentate in quella sede, non si sono potuti raccogliere nel volume due importanti interventi, concepiti dai loro autori come riflessioni in forma soltanto orale: *Trovatori e ironia redux: identità e voci di secondo grado nella lirica cortese* di Simon Gaunt (King's College London) e *Conclusioni* di Maria Luisa Meneghetti (Università di Milano).

## **L'espressione dell'identità nella lirica romanza medievale**

*a cura di Federico Saviotti e Giuseppe Mascherpa*

### **Abstract**

La lirica medievale, comunemente riconosciuta come momento aurorale della moderna “poesia dell’io”, si rivela un campo d’indagine privilegiato per la ricerca sulla consistenza degli elementi espressivi, testuali o melodici, che rimandano ad un’identità, tanto individuale quanto collettiva, all’interno di un idioletto estremamente standardizzato. I saggi qui raccolti affrontano aspetti diversi delle numerose problematiche che attraversano, sotto questo profilo, la produzione vasta e multilingue che va dai trovatori fino a Petrarca e Villon, offrendo importanti elementi per la ricostruzione inevitabilmente caleidoscopica di ciò in cui i poeti del nostro Medioevo paiono identificarsi.

**Federico Saviotti** è ricercatore in Filologia romanza all’Università degli Studi di Pavia. Dopo un’esperienza triennale come *chercheur associé* alla cattedra di “Littératures de la France médiévale” del Collège de France, dal 2014 è coordinatore del progetto Futuro in Ricerca (FIR 2013) “Identità e alterità nella letteratura dell’Europa medievale: lessico, topoi, campi metaforici”. Le sue ricerche, che privilegiano il contatto e l’interferenza tra lingue, generi e registri, portano principalmente sulla lirica romanza medievale e sulla poesia didattica in lingua d’oïl, concentrandosi in particolare sull’opera dei trovatori e sul *milieu* culturale della città di Arras nel Duecento.

E-mail [federico.saviotti@unipv.it](mailto:federico.saviotti@unipv.it)

**Giuseppe Mascherpa** è assegnista di ricerca in Filologia romanza all’Università di Sassari nell’ambito del progetto FIR 2013 “Identità e alterità nella letteratura dell’Europa medievale: lessico, topoi, campi metaforici”. Si occupa principalmente della tradizione testuale del *Devisement dou monde* di Marco Polo, delle più antiche testimonianze, letterarie e documentarie, dei volgari altoitaliani, della diffusione della lirica siciliana e della letteratura galloromanza medievale nell’Italia del nord. A questi ambiti d’interesse affianca l’attività di schedatura e studio dei frammenti di codici romanzi conservati presso le biblioteche e i fondi archivistici lombardi.

E-mail [giuseppe.mascherpa@unipv.it](mailto:giuseppe.mascherpa@unipv.it)

## **The Expression of Identity in Medieval Romance Lyric Poetry**

*edited by Federico Saviotti and Giuseppe Mascherpa*

### **Abstract in English**

Medieval Romance lyric, recognized as the dawn of modern subjective poetry, reveals a very advantageous investigation field for a research on textual and melodic features expressing the individual or collective identity within a highly traditional and standard language. The essays collected in this book deal with different aspects of the multiple issues raised by identity and its representation in the vast and multilingual poetic production which goes from the Troubadours to Petrarch and Villon, thus providing relevant information and considerations for a necessarily kaleidoscopic answer to the question: “What do our medieval poets identifies themselves with?”.

**Federico Saviotti** is a researcher in Romance Philology at the University of Pavia. After a three-year experience as *chercheur associé* to the chair of “Littératures de la France médiévale” at the Collège de France, since 2014 he is the PI of the Futuro in Ricerca (FIR 2013) research project on “Identity and Alterity in the European Literature of the Middle Ages: vocabulary, *topoi*, metaphoric fields”.

The main focuses of his investigations, which accord major importance to languages, genres and registers interference, are medieval lyric poetry (in particular troubadours poems), French didactic verse production and the cultural milieu of 13<sup>th</sup> century Arras.

E-mail [federico.saviotti@unipv.it](mailto:federico.saviotti@unipv.it)

**Giuseppe Mascherpa** is a research fellow in Romance Philology at the University of Sassari in the context of FIR 2013 research project “Identity and Alterity in the European Literature of the Middle Ages: vocabulary, *topoi*, metaphoric fields”. His main fields of study are the textual tradition of Marco Polo’s *Devisement dou monde*, the medieval testimonies, literary and documentary, of northern Italy dialects, the circulation of Sicilian poetry and medieval French and Occitan literature in northern Italy. He also studies the fragments of romance manuscripts kept in Lombard libraries and archives.

E-mail [giuseppe.mascherpa@unipv.it](mailto:giuseppe.mascherpa@unipv.it)